點城華人耆英大廈巍峨建立華埠

工程將可依期落成

（點城訊）本埠中華會館主辦興建位在九十六街之耆英大廈，自本年四月間奠基禮告成後，承商基康建築公司，即進行施工，自工作展開以來，爲爭取日光時間，該座十二層高，建築費需二百五十萬元之耆英大廈，對外圍牆壁已粗具，驟觀，儼若一座新建築物，巍峨立於華埠。惟內容裝修，仍需半年時間，始克完竣，聞則師濯表公司昨十八日特約會館當局馬華軒，朱進湛，馬炳樞，馮順醫師，蒙惠民，余琳慶等聯合前往該大廈檢討工程，由外交主任馬炳樞君逐項面詢，經該建築商管理人及聞則師舍厘君，分別詳細答覆，并謂，大約須俟明年四月間，即可全部竣工云，用會館執事，以該大廈附設之老人娛樂大廳，係一座能容納七百座位之大廳堂，將來可作其他集會，儘量利用，對佈置該廳之器材，需所費不輕，刻正擬於近期間籌劃進行勸募經費事宜，想我屬內團體僑胞，屆時必踴躍捐輸，以成這座偉大廳堂之設備云。

巴律訪問卑詩各地

（域多利訊）卑詩省反對黨領袖巴律將於本月內往卑詩省各地進行訪問深入卑詩。

巴律與新民主黨片士魯別省議員加拉坎利，雲中區議員加利洛等於本期二開始，訪問女王查律群島，片士魯別及利士埠等地區。

他們一行逗留於片士魯別市議會，巴律且將在漁民大會堂應邀發表演說，即將先後往卑詩省各地訪問。

洪體育會設國術班

（點城訊）點聞洪門體育會爲徇衆之要求暨發揚國術技藝，鍛練體魄，強身健體起見，特禮聘譽東南亞之少林派師傅馬劍風先生主持，設館教授北少林彈漢門武術，及王派太極八卦拳械與瑜伽術氣功氣功等技。歡迎各界僑胞踴躍報名參加學習研究，不分性別年齡請逕往裕僑公司，亞洲公司登記，以資甄選分研云。

昭倫公所頒獎學金

（雲訊）本埠昭倫親義公所今年舉辦會員子弟獎學金，經於前審核完竣，計第一名譚艷芳得獎百五十元。第二名許玲娜得獎百元　第三名謝淑儀得五十元。定於本月十七日下午三時在該公所大禮堂舉行頒獎典禮，設茶点招待　屆時當有一番熱鬧云。

市會主巴士勿增價

（雲訊）雲埠市議會昨開會要求卑詩水電力管理公司及卑詩省政府，維持現在巴士車費，應仍然每位收費二毛五仙。

據水電力公司主席羅拔邦拿稱，必須增收巴士車費　但將收費若干，有待研究，才加決定。

雲埠市參事哈甲藍堅昨稱，假如一旦增加巴士車費　結果必會減少搭客人

黃名洽赴遠東考察

（雲訊）民星總社副理事長阿華田假西餐館東主現任省庭法官黃星翹之封翁黃名洽君，定于十月十二日搭機赴香港及東南亞一帶旅行兼考察商業，聞該社職員特於十一日在位仁酒家設筵歡送以敦鄉誼云。

中加會招待中學生

（雲訊）雲埠中加友誼會，於日前假雲埠名園大酒家舉行歡宴會，招待一年一度參加聯合國同志會研討會中學生，主講人包括卑詩省市區法院法官比利，及華裔法官黃星翹：公民法庭法官布魯斯豪士，雲埠華東區國會議員李僑棟，內務部代表葉承基，中華文化中心主席梁甦華博士，余宏學以英語司儀主持議會秩序，法官應邀發表演講時　强調加拿大爲多元言語文化國家，席間各人互相祝福促進中加友誼深夜散會

又訊：衛生健康部陳雪英自歐洲返加，入多倫多埠約克大學攻讀碩士深造，中僑互助會前主任李瑤眞小姐夏令畢業巴黎蘇瑪尼大學法文系後，遊歷西歐已返加。

中僑互助會主席梁弘道醫生夫婦出席羅馬論學會議後旅遊中東，現少已返埠。

米葛表示競選市參

雲訊：雲埠市參事米奇哈葛昨晚實表示：今年十一月十七日市選時，他將以獨立派資格　參加市參事競選。據米奇哈葛稱：他仍未一時決定將支持何人競選市長。

藝林樂社定期紀念

（雲訊　雲埠藝林音樂研究社定期於十月十七日（星期日）舉行成立第十五週年紀念，是日下午二時至五時，在該社禮堂設雞尾酒會，並舉行音樂歌唱大會助慶，想屆時必有一番熱鬧。

該社是屆職員，社長余佐，主席黃國珍，司徒柱，書記陸敬良，王宏，財政姚傳義等，均爲熱心社會公益，愛好音樂藝術界人士。

請中年住家婦女廚
兼理家務，必須識講英文及識煮西餐，住宿在內，電話：738-0673

聘請中西廚一名
包食住，包來回機票，工薪從優請來函或來電話接洽。
New Commodore, 628 3rd Ave W. Prince Rupert B.C. V8J 1M2 Phone (電話) 624-5151

樓下全層出租
乃撈十五街，出入近車站，另有舊洗衣機出賣，電話：八七四-四八二九。

土庫出租
二睡房一廳廚，包暖氣及電火近展覽會，環境清靜 254-7918 陳先生接洽。

土庫全層出租
兩房一廳，浴室廚房，雪櫃俱全電話：三弍一-一七九六。

屋主自賣
十一年新屋，兩睡房，土庫完成取價五萬九千九百元，有意電話 324-7974 2010 Charles St. 星期日開放。

本汝比區全屋出租
三房一廳，租金相宜，請下午七時後電話 434-2871 接洽。

七年新屋自賣
十四街及蘭表街，近學校，土庫完成，共六睡房兩廚房兩浴廁，巴士直到唐人街，開價七萬二千六時後電四三五-三九八九。

斯文人徵求伴侶
年卅一歲，突尼斯居民履歷，自好職業欲徵求婦人廿歲至廿五歲，目的爲結婚致函 P. O. Box 3787 - M.P.O. Vanc., B.C. V6B 2Z1

鄭陳秀鶯鳴謝啓事
鄙人上月不幸車禍受傷，入聖保羅醫院調理，深蒙各伯叔親友到院慰問，并贈鮮花菓品，隆情厚儀，殊深感謝　現已痊癒出院回家休養　未克一一登門叩謝，謹綴數言，以表聊謝，祈爲原諒。
Nora Jang

中國洪門民治黨駐加總支部通告
爲通告事：按照十月十日，乃我洪門先烈武昌起義，推翻暴政還我河山，中華民族革命成功紀念日，爲特通告週知，統於該日正午懸旗開會慶祝，追念先烈殊勳，而崇重典，此致
全加洪門黨社暨各級機構，一體知照。
中國洪門民治黨　主委　簡建平
駐加總支部　秘書　黃滔

土庫出租
二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五-六九七四

土庫出租
近東二十九街，二房一廳，爐頭暖櫃齊　獨立門口，有意者，下午六時後，電八七二-〇五四九

屋主自賣
西班牙式全新洋房，三房二廳三廁，土庫娛樂室有火爐，近 Kingsgate Mall，交通方便，材料上乘，每日上午開放至十二時週末全日。
2625 Guelph St. Vancouver 請電話：873-4035（三時前）325-9048（六時後）254-6368（全日）

餐館生意連實業出賣
偉林灑餐館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一爿位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過三十萬元，因各股東志圖別業迫來出賣　有意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話（112-392 5425）問黃梁仁君面詳告一切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St, William's Lake, B.C. V2G 1B9

訪尋朱樹莊
台山朱洞鄉塘純村人，原名譚士韶，原是台山筋坑塘口村人，見報或任何親友知之，請通知其本人，即與香港譚笑蘭譚士昇譚士九，滿地可李譚杏仙聯絡，地址 Mr. C. Y. Lee 1723 Sanguinet St. Montreal P. Que. H2X 3G5

雲高華　華新書局
健康生活全十二冊七元三
陳存仁著
昨夜夢魂中一元七
不歸河全二冊五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處二元五
情書情淚三元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
又是雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁閨著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瓊瑤著
玉翎鵑全六冊十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元
壺中俠影全六冊十一元六司馬翎
孤劍盟全五冊七元八　金陵子
明眸俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五冊十元六
江湖行全五冊十四元三　司馬翎
冷面俠全五冊十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八　上官鼎
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

CENTURY 21
Framar Realty. Delightful Executive Shaughessy.
約三分之弍英畝住宅，遠望雲市風景　時代藝術化設計，四睡房，三副牛浴室器具，幽靜的花園，四個晒日台，取價弍十一萬元，位於 1174 Wolfe Ave. 星期六星期日下午弍時至四時開放。電話 Carol Taylor, 261-9725, 732-1351
1607 W. 58 Ave. 星期六星期日開放，此三睡房上等材料屋，分兩級，電話 Ruth or Peter Uitdenbosh 263-0379
1066 W. 13th Ave. 201 星期六星期日下午弍時至四時開放，廣寬，雅潔一廳房聯房組，有日色地氈，燒木壁爐，晒日台，洗碗機，在豪華樓宇，取價五萬一千九百元，電話 Ruth Uitdenbosch 263-0379, 732-1351
732-1351
并聘請有執照經紀
本公司予以職業課程訓練—有效發專協助—保險與牙科計劃福利—聯續電視廣告—優厚扣佣辦法。
電話 Peter Uitdenbosch 734-1351（廿四小時）預約面議。

土庫出租
兩房一廳，廚浴室櫃櫃齊，全地毯，光猛清潔，近學校　交通便有意請電：二五五-弍九〇八。

西區靚屋平賣
屋主自賣，雅潔兩睡房，另上車完成，兩睡房，近中小學，巴士站，各樣方便取價五萬七千九，電話：228-8778

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

新盤上市
▲資良機二埠併排屋壹連十二間，106×164"地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理電火，價二-一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價銀可以有商量，欲購從速。
伍澤森
▲近埠翻新電柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842
▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂

鋼天購 876-4515
▲3185 Glen Drive.（近京威夾十六街）正層三房一廳共一一五〇平方呎十八呎大廳硬木地台八呎高土庫有兩房新屋頂銅水喉，美麗街角花園，四萬餘元
▲一七四二東平六街廿二年新兩房一廳石米牆靚屋全部硬木地台土庫另有房五萬餘元（近域多利街）

伍澤濂 733-5743
▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五十元，業主已他遷，價錢有商量。
▲紐街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改孖孖屋　業主買有新屋，開價六萬九，請還價
▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。
▲頃士威北區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

伍澤森 327-7842
▲靚角雜貨店，每日午意日生意約四百元，有長批利潤專，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以，開價一萬六千九百元，點貨銀期可以商量，一年內可以歸本，
▲東區新屋一間，在 2736 Charles St 近交通和學校歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元地段 33'5"-127' 可以選擇顏色地板等，并可用你的舊屋相換，
▲二埠併排屋，一連十二間 106'×164' 地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十萬元，價錢銀期可以商量

伍澤森 327-7842
▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，土庫部份裝修完成，開價五萬四千九，適合大家庭，屋主已購新屋
▲緬街夾四十一街（112 Ontario Pl）靚新屋一間正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右
▲冊九單位六年新靚亞租文 9½% 按揭，週年租滿，每年入息八萬二十元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢問。

楊志清 263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771
▲新屋，二一二 Parker 街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆　兩副水廁，近巴士學校。
▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。
▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

馬氏酒家
榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

Kowloon Tourist Service
455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168　324-0991
喜利旅行社
順風旅行社聯合舉辦
東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。
▲東南亞旅行團
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。全程分十九天，廿四天，廿九天。
▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜，各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。
詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。
喜利旅行社電話：六八五-六一六八
順風旅行社電話：三弍四-〇九九一

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、碗碟機、家庭用具、傳真床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多種擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。